

Porównanie tłumaczeń Psalmów 26:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja noga stanęła na równym gruncie,* ** Będę błogosławił*** JAHWE w (czasie) zgromadzeń (uwielbienia).****1)2)3)4)

¹⁾ Moja noga stanęła na równym gruncie : 1) : (רַגְלִי עָמְדָה בְּמִישֹׁר) Idiom: moja noga stanęła w prawości l. postąpiłem w sposób prawy; wg G: moja stopa stanęła w szczerości l. postąpiłem prostolinijnie, ποὺς μου ἔσται ἐν εὐθὺτητι; (2) chodzi o postawienie stopy na poziomej posadzce świątyni.

²⁾ <x>230 73:18-20</x>

³⁾ Będę błogosławił : być może: Będę błogosławił Cię, JHWH, por. G.

⁴⁾ <x>230 67:6</x>; <x>230 68:27</x>